

LAS NOTAS MARGINALES A LA ANÁBISIS Y LA
INDIA DE ARRIANO EN EL MS. 4622 DE LA
BIBLIOTECA NACIONAL DE MADRID

Antonio Guzmán Guerra

I. LA ANÁBISIS

La tradición manuscrita de la *Anábasis* de Arriano deriva directamente, como bien demostrara Roos¹ basándose en la existencia de una laguna en el libro VII.12.7, del manuscrito *Vindobonensis histor. gr.* 4 (A), testimonio del siglo XII². La disposición del conjunto de los manuscritos de la *Anábasis* estudiados por Roos (32 de los 38 existentes, entre los cuales no figura nuestro *Matritensis* 4622 —del que se suponía fundadamente careciera de mayor interés—) es la siguiente³:

Vindobon. histor. gr. 4 (A)...1.^a clase: k, B,C

2.^a clase: 1.^a familia: D,E,F,G,H,I,J,K

2.^a familia: L,M,N,O,P,Q,R,S,T,U

3.^a familia: V,Z,a,b,c,d,e,f,g,h,i,j

El estudio de las notas marginales al texto de algunos manus-

1. A. G. Roos, *Flavii Arriani quae exstant omnia*, vol. I, Teubner, 1907, pp. V-XXVI.

2. La similitud del encabezamiento de este trabajo nuestro con el de H. Tonnet, «Les notes marginales et leur transmission dans quelques manuscrits de l'Anabase d'Arrien», en *Révue d'Histoire des Textes*, 3, 1973, pp. 39-55, quiere servir como reconocimiento de haber sido este trabajo el que nos sugirió el nuestro.

3. Mantenemos las siglas de la edición de Roos, cf. *op. cit.*, LXV.

critos llevado a cabo por Tonnet (desdichadamente incluyó pocos testimonios de la 2.^a familia de la segunda clase en su estudio) le sirvió para, mediante la aplicación *d'une méthode différente* al estudio interno del propio texto, confirmar y en algunos casos precisar los resultados de la clasificación de manuscritos que Roos presentaba. Este método diferente no es otro que el de contrastar con la clasificación de Roos los resultados que se obtienen a partir del estudio de las notas marginales de diversos manuscritos.

De otra parte, lo que nosotros pretendemos con este trabajo —inspirado directamente por la lectura del de Tonnet, por la circunstancia de estar nosotros ocupados con una traducción de estas obras de Arriano, y por la existencia en Madrid de un manuscrito con estos textos de Arriano— es ofrecer como complemento al trabajo de Tonnet los datos del ms. de Madrid, y ampliar dicha aportación al publicar las notas marginales en nuestro manuscrito al texto de la *India*.

La descripción que de nuestro ms. encontramos en el Catálogo de Iriarte⁴ es muy concisa, así como las noticias que de él nos aporta Fernández-Pomar⁵, y también es sucinta la referencia que sobre él hallamos en un puntual trabajo de A. Bravo⁶. El manuscrito contiene, a más de la *Anábasis* de Arriano y la *India*, folios 1-180^r, tres libros de las *Etiópicas* de Heliodoro, folios 181^r-213^v; los folios 214^r-218^v están en blanco; unos *Excerpta* de la *Physiognomica* del sofista Adamanto (219^r-223^v), dos *monodias* y un *antirrético* de Nicéforo Gregora (224^r-230^r), nuevamente unos folios en blanco (230^v-231^v), otra *monodia* de Nicéforo en 232^r-236^r, y un último *antirrético*, folios 236^r-239^v.

Este manuscrito fue comprado en Nápoles por Constantino Láscaris, según consta en la subscripción autógrafa del propio Láscaris. A juicio de Fernández-Pomar la fecha de compra debe situarse entre los años 1458-1465.

Pues bien, al margen del texto de la *Anábasis* y la *India* se en-

4. V. Iriarte, *Regiae Bibliothecae Matritensis codices graeci manuscripti*, Madrid, 1769.

5. «La colección de Uceda y los mss. griegos de C. Láscaris», *Emerita*, 34, 1966, pp. 211-288.

6. La descripción codicológica del ms. y su estudio crítico está siendo elaborado como Memoria de Licenciatura a presentar próximamente por D. Luis Modroño. De este manuscrito nada se nos dice en G. de Andrés, «Proyecto para un *Corpus Codicum Graecorum Hispanorum*», en *Euphrosyne*, 7, 1976, pp. 144-151. El trabajo mencionado de A. Bravo, actualmente en prensa —y a quien agradecemos su gentileza de habernos facilitado su original manuscrito— lleva por título «El *matritensis* BN 4636 (N 115), ff. 109-119^v del *Ión* platónico; un estudio codicológico, paleográfico y crítico. I: Notas de Codicología».

cuentran una serie de notas⁷, escritas con tinta roja (distinta de la utilizada para la copia del texto) por la misma mano que la que ha copiado el texto. El total de notas al texto de la *Anábasis* en el ms. matritense es de 253, frente a las 270 (265, más I-V, según las restituye Tonnet) del manuscrito Vindobonense. Ahora bien, el desglose de estas 253 notas del ms. 4622 es el siguiente: faltan 20 de las notas que contiene el manuscrito Vindobonense y, en cambio, aparecen 3 notas nuevas que no están en el de Viena.

*Relación de notas que faltan en el Matr. 4622*⁸: (total 20)

- Libro I: las numeradas IV,V,11,12,13,18,38,57
- Libro II: números 74,90,101
- Libro III: números 131,132,141,153
- Libro IV: números 177,208
- Libro V: la número 221
- Libro VI: número 235, y
- Libro VII: número 262.

Relación de notas nuevas en el Matritense 4622: (total 3)

- Libro IV: número 177 bis. En el folio 61^r se lee τὸ δίψος
- Libro IV: número 188 bis. En el folio 73^r se lee ἀριθμῶν
- Libro VII: número 254 bis. En el folio 130^r se lee γνωμικόν.

Lógico parece ser que nos preguntemos por las posibles causas de la desaparición de estas 20 notas, por lo que hay que precisar al respecto que ni por su contenido (no se excluye ni sistemáticamente ni esporádicamente ningún tema con connotaciones especiales) ni por su distribución (corresponden a pasajes de los siete libros y no parece que su ausencia acaezca en intervalos iguales

7. Sobre el contenido de las notas, ya se ha hecho notar por Tonnet que desde luego no son obra del nicomedense, y sobre su temática puede decirse que se agrupan en varios centros de interés, como son los movimientos de tropas, ataques, victorias militares, etc.

Nuestro ms. matritense tiene también al margen otras anotaciones, en tinta marrón éstas, de mano de C. Láscaris, en las que se reproduce alguna palabra o palabras que en el texto están dañadas por la humedad o deterioradas por los insectos. En todo caso, no son notas o glosas explicativas, sino la restitución de alguna palabra que en el texto puede ofrecer cierta dificultad de lectura. Ejemplos en folios 125v, 126r, 127v, 128r, etc.

8. Los guarismos con los que citamos corresponden a la numeración de Tonnet. Las tres notas nuevas del matritense van numeradas (bis) para poder mantener el mencionado orden.

ni proporcionales) puede afirmarse que su eliminación se deba a un propósito voluntario del copista por no transcribirlas. Al contrario, más bien cabe pensar que su omisión deba atribuirse, o bien a que ya no estaban en el original del que fuera copiado este ms., o a la simple y pura negligencia del copista. Desde luego, este copista⁹ es poco escrupuloso en su trabajo como se evidencia entre otras cosas por los errores groseros o los relativamente frecuentes saltos de línea (por parablepsia casi siempre) que sufre al copiar. Pondremos un solo ejemplo: en el folio 32^r (corresponde al libro II.20.8) se lee: *τριήρσει δὲ ὄσας τῶν λιμένων*, se ha omitido el texto siguiente (adviértase el salto de igual a igual): *τὰ στόματα ἐδέχοντο βύζην τὸν ἔσπλουν φραξάμενοι ἐφύλασσον, ὡς μὴ ἐς τῶν λιμένων* y ha continuado, *τινὰ ἐγκαθορμισθῆναι τῶν πολεμίων τὸν στόλον*. Al producirse este salto en la copia, el propio copista lo ha advertido en una lectura posterior de su tarea, y él mismo lo ha corregido de su propia mano y con la misma tinta roja con que ha copiado las notas. Tampoco cabe descartar otra hipótesis, a saber: que en el ms. que le está sirviendo de modelo estuviese ya al margen como si de una nota se tratase, lo que explicaría el empleo del tipo de tinta roja por parte del copista del matritense.

Respecto a las tres citas nuevas (177 bis, 188 bis y 254 bis) tienen también este carácter de notas poco relevantes de por sí, por lo que su interés intrínseco es escaso. Al intentar respondernos a la pregunta de dónde ha podido tomar estas tres notas el copista del matritense, hemos de dejar constancia de que no aparecen reflejadas en ninguno de los once manuscritos (B,C,D,F,G,J,R,S,a,d,f) estudiadas por Tonnet, por lo que de momento es poco lo que ellas pueden aportarnos.

* * *

9. No hemos podido identificarlo.

Vamos a ofrecer ahora aquellas lecturas del ms. matritense que son variantes respecto de las lecturas del manuscrito A (Vindobonense).

Nota n.º Lectura del ms. A

Lectura del Matr. 4622

En el libro I.º, 11 variantes:

<p>III Ἔξοδος Ἀλεξάνδρου ἐπὶ Θρακῶν καὶ Τριβαλλῶν καὶ Ἰλλυρίων</p>	<p>Ἔξ. ἐπὶ Θρακῶν Ἀλεξ... καὶ Τριβ. καὶ Ἰλλ. (fol. 1^v)</p>
<p>7 Περὶ τοῦ Ἰστρου καὶ τῶν ἐπ' αὐτῷ οἰκούντων</p>	<p>ἐπ' αὐτοῦ (fol. 2^v)</p>
<p>15 Κίνησις Ἀλεξάνδρου κατὰ Θηβαίων</p>	<p>Θηβαίους (fol. 5^v)</p>
<p>16 Ἔφοδος τῶν Μακεδόνων κατὰ τῶν Θηβαίων</p>	<p>Ἔφ. Μακ. κατὰ Θηβ. (fol. 6^r)</p>
<p>24 Περὶ τοῦ ἰδρῶσαι Ὀρφείως ἄγαλμα</p>	<p>τοῦ Ὀρφείως (fol. 8^r)</p>
<p>36 Ἡ ἐπὶ Γρανίκῳ Μακεδόνων καὶ Ἀλεξάνδρου πρὸς Πέρ- σας μάχη</p>	<p>ὁρμὴ καὶ μάχη (fol. 10^v)</p>
<p>42 Περὶ Μαγνησίας καὶ Τράλ- λεων τῶν ἄλλων Αἰολίδων πόλεων</p>	<p>Τράλλεων καὶ τῶν (fol. 12^v)</p>
<p>52 Κατάληψις Ἀλικαρνασσοῦ ὑπὸ Ἀλεξάνδρου</p>	<p>Κατάληψις ὑπὸ Ἀλεξ. τῆς Ἀλικ. (fol. 16^r)</p>
<p>56 Περὶ Φασηλιτῶν καὶ ἄλλων Λυκίων πρεοβευσαμένων πρὸς Ἀλέξανδρον</p>	<p>Περὶ Φασηλιτῶν ἄλλων Λυκίων... (fol. 16^v)</p>
<p>63 Κίνησις Ἀλεξάνδρου ἐπὶ Κελαινῶν</p>	<p>Κίνησις Ἀλεξ. ἐπὶ Φρυγίας κατὰ Κελαινῶν (fol. 19^r)</p>
<p>65 Πρεσβεία Ἀθηναίων πρὸς Ἀλέξανδρον</p>	<p>Πρέσβεις... (fol. 19^r)</p>

Libro II, total 5 variantes:

<p>75 Περὶ Κιλικίας καὶ Ταρσοῦ τῆς πόλεως</p>	<p>Περὶ Κιλικίας καὶ Ταρσοῦ (fol. 21^v)</p>
---	---

- | | | |
|-----|--|---|
| 91 | "Άλωσις τῆς μητρὸς καὶ τῆς γυναικὸς Δαρείου καὶ τῶν τέκνων | "Άλωσις τῆς μητρὸς Δαρείου, γυναικὸς καὶ τῶν τέκνων (fol. 26 ^v) |
| 96 | Περὶ Στράτωνος τοῦ Ἄραδίου καὶ ὅπως Ἄλεξάνδρῳ προσεχώρησεν | Περὶ Στρ. καὶ ὅπως Ἄλ. προσεχώρησεν (fol. 28 ^r) |
| 108 | Καὶ ἡ Παλαιστίνη Συρία καλεῖται | "Ὅτι καὶ ἡ Παλ... (fol. 34 ^v) |
| 109 | Περὶ τῆς τῶν Γαζαίων ἀντιστάσεως | Περὶ τῆς Γαζαίων ἀντιστάσεως (fol. 34 ^v) |

Libro III, total 2 variantes:

- | | | |
|-----|--|---|
| 114 | Περὶ τῆς κτίσεως Ἄλεξανδρείας καὶ τοῦ ἐπ'αὐτῇ οἰωνοῦ | Περὶ κτίσεως... (fol. 36 ^r) |
| 138 | Ἄορμῃ Ἄλεξάνδρου ἐπὶ Βαβυλῶν (sic) | Ἄορμῃ Ἄλεξάνδρου ἐπὶ Βαβυλωνίων (fol. 45 ^v) |

Libro IV, total 4 variantes:

- | | | |
|-----|--|---|
| 184 | Πρέσβεις Σκυθῶν πρὸς Ἄλέξανδρον β' | Πρέσβεις Σκυθῶν πρὸς Ἄλεξ. (fol. 69 ^r) |
| 187 | Τῶν ἀμφὶ Σπιταμένην ἔφοδος κατὰ Κοίνου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ Μακεδόνων καὶ ἦττα | Τῶν ἀμφὶ Σπιτ. ἔφοδος κατὰ Κοίνου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ Μακ. (fol. 71 ^v) |
| 198 | Δευτέρας πόλεως αἵρεσις | Δευτέρας πόλεως ἄλωσις (fol. 76 ^r) |
| 206 | Περὶ τῆς Ἀόρνου καλουμένης Πέτρας καὶ τῶν ἐκεῖ καταφυγόντων Ἰνδῶν | Περὶ τῆς Ἀ. καλ. πέτρας καὶ τῶν ἐκεῖ καταφυγῆ τῶν Ἰνδῶν (fol. 80 ^r) |

Libro V, total 3 variantes:

- | | | |
|-----|---|---|
| 230 | Πίμπραμα | Πίμπραμα πόλις (fol. 97 ^v) |
| 231 | Περὶ τῶν πέραν τοῦ Ὑφάσιος ποταμῶν | Περὶ τοῦ πέραν τοῦ Ὑφάσιος ποταμοῦ (fol. 100 ^r) |
| 234 | Περὶ τῆς ἐξ Ἰνδῶν ὑποστροφῆς Ἄλεξάνδρου τῶν τε ὑπ' αὐτοῦ ἰδρυθέντων βωμῶν | Περὶ τῆς Ἄλεξ. ἐξ Ἰνδῶν ὑπ'... (fol. 103 ^r) |

Libro VI, total 3 variantes:

- | | | |
|-----|--|---|
| 242 | Περὶ τῆς διαφορᾶς καὶ ἐναντίας τῶν κατ' Ἀλέξανδρον συγγραφῆς | Περὶ τῆς διαφ. καὶ ἐναντίας τῆς κατ' Ἀλέξ. συγγραφῆς (fol. 111 ^r) |
| 244 | Πρέσβεις Μαλλῶν καὶ Ὁξυδράκων πρὸς Ἀλέξανδρον | Πρέσβ. Μαλλῶν τε καὶ Ὁξυδ. πρὸς Ἀλέξ. (fol. 113 ^v) |
| 249 | Περὶ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν βασιλέως σωματοφυλάκων | Περὶ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν σωματοφ. τοῦ βασιλέως (fol. 126 ^v) |

Libro VII, total 3 variantes:

- | | | |
|-----|---|---|
| 261 | Περὶ τῆς Ἡφαιστίωνος τελευτῆς καὶ τοῦ ἐπ' αὐτῷ πένθους | Περὶ τῆς Ἡφαστ. τελευτῆς καὶ τοῦ ἐπ' αὐτοῦ πένθους (fol. 139 ^v) |
| 263 | Ὁρμὴ Ἀλεξάνδρου ἐπὶ Βαβυλῶνα καὶ πρόρρησις περὶ τῆς τελευτῆς. | Ὁρμὴ Ἀλεξ. ἐπὶ Βαβυλῶνος καὶ πρόρρησις τελευτῆς (fol. 142 ^r) |
| 265 | Περὶ Εὐφράτου ποταμοῦ καὶ ὄθεν ρέει. | Περὶ τοῦ Εὐφράτου... (fol. 146 ^v) |

Del estudio de estas variantes de nuestro manuscrito matritense se pueden ir extrayendo algunas conclusiones por lo que a sus notas marginales respecta; a saber:

- a) nuestro ms. matritense, en efecto, parece que no depende directamente de los manuscritos de la primera clase, B,C.
- b) respecto de los mss. de la segunda clase, podemos afirmar que como los mss. P,J,R,f,d, han perdido casi por completo todas sus notas¹⁰, no cabe hacer depender nuestro ms. de ninguno de estos cinco testimonios.
- c) Por su parte, las concomitancias del matritense con los manuscritos D,F,G (hacemos observar que son de la primera familia de la segunda clase) y el manuscrito S (éste de la familia segunda de la 2.^a clase, a la que tradicionalmente se ha vinculado el matritense) son muy llamativas. He aquí los datos:

10. Cf. Tonnet, *op. cit.*, p. 52.

NOTA:

- 16 Ἐφοδος τῶν Μακεδόνων κατὰ τῶν Θηβαίων A: ἔφ. Μακ. κατὰ Θηβ. DFG Mat.
- 36 Ἡ ἐπὶ Γρανίκῳ Μακεδόνων καὶ Ἀλεξάνδρου πρὸς Πέρσας μάχη A: ...ὄρμη καὶ μάχη DFG Mat.
- 52 Κατάληψις Ἀλικαρνασσοῦ ὑπὸ Ἀλεξάνδρου A: Κατ. ὑπὸ Ἀλεξ. τῆς Ἀλικ. DFG Mat.
- 56 Περὶ Φασηλιτῶν καὶ ἄλλων Λυκίων πρεσβευσαμένων πρὸς Ἀλέξανδρον A: Περὶ Φασηλιτῶν ἄλλων... DFGS Mat.
- 65 Πρεσβεία Ἀθηναίων πρὸς Ἀλέξανδρον A: Πρέσβεις... DFG Mat.
- 114 Περὶ τῆς κτίσεως Ἀλεξανδρείας καὶ τοῦ ἐπ'αὐτῇ οἴωνοῦ A: περὶ κτίσεως... DFGS Mat.
- 132 falta en DFGS Mat.
- 153 falta en DFGS Mat.
- 187 Τῶν ἀμφὶ Σπιταμένην ἔφοδος κατὰ Κοίνου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ Μακεδόνων καὶ ἦττα A: ...Μακεδόνων DFG Mat.
- 198 Δευτέρας πόλεως αἴρεσις A: Δευτ. πόλεως ἄλλωσις DFG Mat.
- 206 Περὶ τῆς Ἀόρνου καλουμένης Πέτρας καὶ τῶν ἐκεῖ καταφυγόντων Ἴνδῶν A: ...καταφυγὴ τῶν Ἴνδῶν DG Mat.
- 230 Πίμπραμα A: Πίμπραμα πόλις DFG Mat.
- 244 Πρέσβεις Μαλλῶν καὶ Ὀξυδράκων πρὸς Ἀλέξανδρον A: ...Μαλλῶν τε DFGS Mat.
- 263 Ὅρμη Ἀλεξάνδρου ἐπὶ Βαβυλῶνα καὶ πρόρρησις περὶ τῆς τελευταίας A: Ὅρμη Ἀλεξ. ἐπὶ Βαβυλῶνος καὶ πρόρ. τῆς τελε. DFGJS (falta τῆς en el Mat.)
- 265 Περὶ Εὐφράτου ποταμοῦ καὶ ὄθεν ῥέει A: Περὶ τοῦ Εὐφ... DFGJS Mat.

Este cúmulo de concomitancias (es muy llamativo que de las 31 variantes que el matritense muestra respecto de A, en 13 ocasiones vaya con este grupo) quiere decir que nuestro ms. 4622 parece subrayar y afirmar la sospecha de que la existencia de una distinción entre la primera y la segunda familias de la segunda clase no parece nítida, según los datos que nos suministra también el estudio de las notas marginales. Para mejor calibrar la vinculación del 4622 con la segunda familia se haría preciso conocer puntualmente el estado de las notas marginales de aquellos testimonios de la tradicionalmente denominada 2.^a familia, y más

en particular con los mss. T,L,O,P,Q; es ésta una tarea que aún dejamos pendiente ahora, bien que sea la manera más idónea de autorizarnos a tomar postura por la cuestión de si se puede o no sostener la teoría de las dos familias nítidamente definidas.

Pasaremos, pues, ahora a la segunda parte de este trabajo: es decir, a la presentación de las notas de nuestro ms. al margen del texto de la *India*, y a la valoración que de ella habrá que hacer.

II. LA INDIA

Es a partir del folio 152^v donde comienza el libro VIII o *India*, y alcanza hasta el 180^r. Las notas marginales están escritas en tinta roja, igual que las de los siete libros precedentes, y de la misma mano.

1. fol. 153^v Ἐρατοσθένης Κυρηναῖος
2. fol. 154^r Περὶ ποταμῶν
3. fol. 154^r Περὶ τοῦ Γάγγεω καὶ τῶν ἐπ' αὐτὸν εἰσβαλλόντων
4. fol. 154^v Περὶ τοῦ Νείλου
5. fol. 155^r Περὶ τοῦ Ἰστρου
6. fol. 155^r Περὶ Ἰνδαθύρσου τοῦ σκυθοῦ, περὶ Σεμιράμιδος, περὶ Ἀλεξάνδρου
7. fol. 155^v Περὶ Ἡρακλέος. Περὶ Διονύσου
8. fol. 158^r Περὶ βασιλέων καὶ ἐτῶν ἀπὸ Διονύσου
9. fol. 158^r Περὶ τοῦ (?) παρ' Ἰνδοῖς μνημεῖα
10. fol. 158^r Περὶ πλήθεος πόλεων
11. fol. 158^v Περὶ τῆς μεγίστης παρ' Ἰνδοῖς πόλεως
12. fol. 158^v Ὅτι πάντες Ἰνδοὶ ἐλεύθεροι καὶ οὐδεὶς δοῦλος
13. fol. 158^v Περὶ τῶν παρ' Ἰνδοῖς λεγομένων σοφιστῶν
14. fol. 159^r Περὶ τῶν παρ' Ἰνδοῖς ποιμένων
15. fol. 159^v Περὶ τῶν παρ' Ἰνδοῖς ποιμένων
16. fol. 159^v Περὶ τῶν δημιουργικῶν καὶ καπήλων
17. fol. 159^v Περὶ πολεμιστῶν
18. fol. 159^v Περὶ τῶν παρ' Ἰνδοῖς λεγομένων ἐπισκόπων
19. fol. 160^r Περὶ τῶν λεγομένων βουλευτῶν
20. fol. 160^r Περὶ τῆς περὶ (*sic*) Ἰνδοῖς θήρας καὶ θήρα ἐλεφάντων
21. fol. 161^r Περὶ τῆς ἐλεφάντων παραδόξας
22. fol. 161^v Περὶ τίγρεων
23. fol. 161^v Περὶ μυρμηκῶν Ἰνδῶν

- 24. fol. 162^r Περὶ σιττακῶν
- 25. fol. 162^r Περὶ πιθήκων
- 26. fol. 162^r Περὶ ὄφειων
- 27. fol. 162^r Περὶ ἐσθῆτος Ἰνδικοῦ
- 28. fol. 163^r Περὶ γυναικῶν
- 29. fol. 163^r Περὶ τοῦ στόλου Ἀλεξάνδρου
- 30. fol. 165^v Κατάπλους τῶν περὶ Νέαρχον διὰ τοῦ Ἰνδοῦ ποταμοῦ ἐπὶ τὴν μέγαν θάλασσαν
- 31. fol. 172^r Περὶ τῆς λεγομένης ἱερᾶς Ἡλίου νήσου

La nota numerada 14, en el fol. 159^r, puede leerse con total nitidez (corresponde al texto de *India*, XI.9, donde se lee οἱ γεωργοί) y parece un error del propio escriba o del modelo que a la vista tiene, toda vez que es idéntica a la numerada 15, en el fol. 159^v, siendo ésta la que debe entenderse como correcta, pues es aquí donde en el texto se habla de la tercera casta de los indios, es decir, de los pastores.

Por lo que atañe al contenido de estas notas, hacen referencia también, como en el caso de las de la *Anábasis*, al propio texto: así se refieren a los ríos de la India (a más del Nilo) las notas 2, 3, 4, 5; a algunos personajes histórico-legendarios, notas 6 y 7; a las ciudades y costumbres de los habitantes de la India, notas 9, 10, 11 y 12; a las castas sociales (notas 13 a 19); a los animales fabulosos o reales de la India (notas 20 a 26), etc.

Resulta igualmente llamativo el hecho de que las notas se interrumpen un tanto abruptamente, pues la última (del total de 31) corresponde al texto de XXXI.2, lo que da un promedio de una nota por capítulo de la actual división. En cambio, de aquí en adelante hay 12 capítulos sin notas a pesar de corresponder a pasajes del máximo interés (continuación de la expedición por Carmania, al viaje de Nearco al encuentro de Alejandro, a la descripción de la península Arábiga, etc.).